

## Спецификација предмета

<b>Студијски програм</b>	Богословско - пастирски програм			
<b>Изборно подручје (модул)</b>				
<b>Врста и ниво студија</b>	Академске студије - Основне студије			
<b>Назив предмета</b>	Руски језик 2			
<b>Наставник (за предавања)</b>	Јелена Недић, наставник страног језика;			
<b>Наставник/сарадник (за вежбе)</b>	Јелена Недић, наставник страног језика;			
<b>Наставник/сарадник (за ДОН)</b>				
<b>Број ЕСПБ</b>	7	<b>статус предмета</b>	Обавезан изборни	
<b>Услов</b>	Одслушан курс Руског језика 1			
<b>Циљ Предмета</b>	Даље изграђивање оперативних знања о руском језичком систему, његовој структури и функционисању на синхронном плану, изграђивање способности опсервирања и анализирања појава и елемената руског језика у циљу њихове адекватне рецепције и изналажења преводних еквивалената, усавршавање способности неопходних за информативно, студиозно и дијагонално читање текстова из области теологије и духовности, усавршавање способности продуковања језички нормативних, композиционо-стилски и комуникативно правилних усмених и писмених саопштења из професионалне и социокултурне сфере комуникације у оквиру катихетске службе.			
<b>Исход Предмета</b>	Формираност за професионалну компетенцију студената богословско-катихетског профила релевантне лингвистичке, комуникативне, лингвокултуролошке и преводилачке компетенције у информативној, формативној и оперативној димензији (коректно владање руским језиком у рецептивним, рецептивно-продуктивним и продуктивним видовима говорне делатности у професионално актуелним сферама општења у домену катихетске службе) на нивоу Б 2 Европског оквира за живе језике.			
<b>Садржај предмета</b>				
<b>Теоријска Настава</b>	Одлике теолошког и терминосистема других контактних и комплементарних дисциплина у ширем центру у односу на претходну годину учења. Сакрални функционалностилски комплекс савременог руског језика (општи поглед, конституенте). Научни стил - богословско-академски, богословско-дидактички и богословско-популарни подстил дисциплина које се изучавају у оквиру Богословско-катихетског програма.			
<b>Практична настава (вежбе, ДОН, студијски истраживачки рад)</b>	Нивои еквивалентности у превођењу; врсте текстова и типови превођења; парафраза; адаптација; превођење нееквивалентне лексике; пермутације; додавање, одузимање, изостављање; превођење дефиниција; превођење термина; транслитерација и транскрипција; унутарлексичка системност у превођењу; коришћење помоћне литературе при превођењу; основне карактеристике писменог превођења; усмено консекутивно превођење			
<b>Литература</b>				
	1 К. Кончаревић, Руски језик у теологији. Београд, 2011.			
	2 К. Кончаревић, Руски језик у комуникацији и мисији Цркве. Београд, 2013 (у штампани).			
	3 К. Кончаревић, М. Радовановић, Руско-српски и српско-руски теолошки речник. Београд, 2012.			
	4 Б. Тошовић, Функционални стилови, Београд, 2004			
<b>Број часова активне наставе недељно током семестра/триместра/године</b>				
<b>Предавања</b>	<b>Вежбе</b>	<b>ДОН</b>	<b>Студијски истраживачки рад</b>	<b>Остали часови</b>
1	1			
<b>Методје извођења наставе</b>	Интерактивна предавања, аудиторна вежбања, консултације			
<b>Оцена знања (максимални број поена 100)</b>				
<b>Предиспитне обавезе</b>	<b>поена</b>	<b>Завршни испит</b>		<b>поена</b>
активност у току предавања	20	писмени испит		25
практична настава	20	усмени испит		25
колоквијуми				
семинари	10			